

په تکران: کرده و ستراتیجی

"فه کۆلینه کا پراگماتیکیه"

شیرزاد سهبری عهلی* و نهیاد فهیزولاھ عوسمان

کولێژا پهروهردا بنیات، پشکارمانی کوردی، زانکویا دهوک.

وه رگرتن: 2018/04 په سه سندرکن: 2018/06 به لافکرن: 2018/09 <https://doi.org/10.26436/2018.6.3.605>

پوخته:

په تکران کرده یه کا گرنگه ژ کرده یین ئاخفتنی، کو پۆله کی دیار و کارا د ناڤ زمانی پۆژنه یی ئاخفتیدا ههیه، په تکران بابه ته کی پراگماتیکیه، چونکی گریدای بواری کرده یین ئاخفتنییه. ئەڤ فه کۆلینه ب ناڤونیشان: (په تکران: کرده و ستراتیجی - فه کۆلینه کا پراگماتیکیه). ئەڤ فه کۆلینه هه ولدهت تیشکی بیخه سهر په تکران و بنه ما و ستراتیجیه تین ئه وی د ناڤ کرده یین: (داخواری، پیشکیشکران، میهفانکران، پیشنیازکران) یدا، کو ل دویڤ سی ئاستین تاکه که سان د ناڤ جفاکیدا هاتییه پۆلینکران: (ههڤ ئاست)، (ژ پله یه کا بلند بۆ نزم)، (ژ پله یه کا نزم بۆ بلند) و د فیریدا هاتییه دیارکران، کا کیژ ستراتیجیا په تکرانی ب پۆژه یا گه له ک و کیم هاتییه بکارهینان، کو ئەڤه ژی ل دویڤ پریازا وه سفی شیکاری هاتییه نه نامدان و ستراتیجیه تین په تکرانی ژی زیده تر ل دویڤ مۆدیلا (Beebe) و هه فالین ئه وییه. د شروڤه کرنا په تکرانا کرده یا داخواری و پیشکیشکران و میهفانکران و پیشنیازکراندا په نا بۆ شیواری ئاماری هاتییه برن. ئارمانجا سه ره کی ژ ئه فی فه کۆلینی ئه وه بهیته دیارکران، کا د کرده یین داخواری، پیشکیشکران، میهفانکران، پیشنیازکراندا، ستراتیجیه تین په تکرانی چه وا هاتییه بکارهینان. ئەڤ فه کۆلینه ژ دوو پشکار پیکه هیته، پشکا ئیکی ب ناڤونیشان: (په تکران و ئیستراتیجیه تین ئه وی) ه، کو تیدا به حسی ئه فان ته وهران هاتییه کرن: (په تکران)، (په تکران وه کو کرده یه کا ئاخفتنی)، (تیورا په وشتی و په تکران)، (په یوه نه دییا په تکرانی ب کرده یین ده ستیکیفه) (په تکران و که لتور)، (ستراتیجیه تین په تکرانی) پشکا دووی یا تابه ته ب (ستراتیجیه تین په تکرانا کرده یین ئاخفتنی).

په یقین سه ره کی: په تکران، کرده، ستراتیجیه تین په تکرانی، تیورا په وشتی، پراگماتیک.

1. پیشه کی

هه ستیاره، چونکی دلمان و توره بوونی ل پشت خو دهیلت، ئەڤجا زانینا بکارهینانا ستراتیجیه تین ئه وی ئه فی توره بوون و دلمانئ کیمدکهت یان ناهیلت.

3.1. ئارمانجا فه کۆلینی:

ئارمانجا ژ نفیسینا ئه فی فه کۆلینی، دیارکرنا پۆژه یا بکارهاتنا ستراتیجیه تین په تکرانییه د ناڤ کرده یین داخواری و پیشکیشکران و میهفانکران و پیشنیازکراندا، ئەوژی ب پیکا پۆلینکران سی ئاستین که سان د ناڤ جفاکیدا: (ههڤ ئاست)، (ژ بلند بۆ نزم)، (ژ نزم بۆ بلند). ب ئەڤ چه ندی ستراتیجیه تین په تکرانی د ئەوان باروخانیین دیارکریدا دهیته نیشاندان.

4.1. سنووری فه کۆلینی:

بۆ ئه نجامدانا فه کۆلینی، (100) که سین خه لکی گۆڤه را به هدینی هاتییه وه رگرتن، کو د پیگه هشتی بوون و دیتن و بۆچوونین ئەوان د

1.1. ناڤونیشانی فه کۆلینی:

ئەڤ فه کۆلینه ب ناڤونیشان (په تکران: کرده و ستراتیجی) یه، کو یا تابه ته ب دیارکرنا پۆژه یا بکارهاتنا ستراتیجیه تین په تکرانی د ناڤ کرده یین داخواری و پیشکیشکران و میهفانکران و پیشنیازکراندا، ئەوژی ب پیکا پۆلینکران سی ئاستین که سان د ناڤ جفاکیدا: (ههڤ ئاست)، (ژ بلند بۆ نزم)، (ژ نزم بۆ بلند).

2.1. گرنگیا فه کۆلینی:

گرنگیا ئه فی فه کۆلینی د ئە فان خالاندا دیاردبیت:
أ-ل دویڤ زانیاریین مه، ئەڤ فه کۆلینه یا نوییه و ب تابهت د ئاخفتنا گۆڤه را به هدینیدا چ فه کۆلینین ئە کادیمی لسه ر ئه فی لایه نی نه هاتییه نفیسین.
ب- په تکران ب خو بابه ته کی گرنگه د ناڤ زمانیدا، چونکی به رده وام ئەڤ کرده یه د پروسه یا په یوه نه دیکراندا په یادبیت و بابه ته کی

* فه کۆله ری به رپرس.

(10) بارودوخين جياوازا ل دويف سي ئاستين جياواز ل دور ستراتيجيه تين په تکرني هاتينه وه رگرتن.

5.1. ريبازا فه کوليني:

نه فه کولينه ب شيوه کي گشتي ل دويف ريبازا (وه سفی- شیکاری) هاتيه نه نجامدان، ب پشتبه ست ب شيوازي ناماري ژبو ديارکرن ريزهيا بکارهينانا ستراتيجيه تين په تکرني د نافه کرده يين ئاخفتنيدا و ستراتيجيه تين په تکرني زي يين نه في فه کوليني زنده تر ل دويف موديل (Beebe) و ه فالين نه وييه.

6.1. پرسيارين فه کوليني:

فه کولين هه ولده ت به رسفي لسره نه فان پرسياران بده ت:

1- نه ري هه رسف ئاستين که سان: (هه ف ئاست)، (ژ بلند بو نم)، (ژ نزم بو بلند) د نافه جفاکيدا، د بارودوخين جياوازا کاریگه ري لسره کارهينانا ستراتيجيه تين په تکرني هه يه؟

2- نه ري موديل beebe لگه ل زمان و جفاکي کوردي دگونجيت؟

7.1. پشکين فه کوليني:

نه فه کولينه ژلي پيشه کي و نه نجامان ژ دوو پشکان پیکدهيت. پشکا نيکي ب نافونيشان (په تکرني و ستراتيجيه تين نه وي) يه، کو نه فان ته وه ران ب خو فده دگريت: (په تکرني)، (په تکرني وه که کردهيا ئاخفتني يا پراگماتيکي)، (تيوزا په وشتي و په تکرني)، (په يوهندييا په تکرني ب کرده يين ده ستپيکفه)، (ستراتيجيه تين په تکرني).

پشکا دووي ب نافونيشان (ستراتيجيه تين په تکرني کرده يين ئاخفتني)، کو نه فان ته وه ران ب خو فده دگريت: (په تکرني داخوازيي) و (په تکرني پيشکيشکرني) و (په تکرني مي فنانکرني) و (په تکرني پيشنيازکرني).

2. په تکرني و ستراتيجيه تين نه وي

1.2. په تکرني:

په تکرني پرؤسيسه که، بکارهينان و گرنگيه کا مه زن د نافه پرؤسيسا په يوهنديکرنيدا هه يه، وه کو کاره کي نيگه تيف د نافه تاکه که سپن جفاکيدا دهيت ته ماشه کرن، کو دبپته بارگراني و دلمانه که بو داخوازه ري و په تکرني.

په تکرني شيوازه، چونکي هه مي هه لبرارتنين زماني شيوازن و هه رنيک ژ نه وان نه رکه ک يان زنده تر هه يه و ل دويف ده وروبه ري و ده قي دهيت گوه ورين. (عبدالواحد موشير دزه يي، 2012، 28)

سه باره ت پيناسه يا په تکرني- Refusal، زانايان ب چه ند شيوه يه کان پيناسه کرييه. ل خواري دي هه ولده يين پيناسه يين چه ند زانايان ل دور پيناسه يا په تکرني دياربکه يين:

1- براون و ليفسن دده نه ديارکرن، کو په تکرني برپيتيه ژ به رسفداني بو پيشنيازکرني (suggestion)، پيشکيشکرني (offer)، مي فناندکرني (invitation)، يان داخوازيي (request) کو کرده کا تیکچوونا پوخسارييه (face-threatening act) ب واتايا هندي کو په تکرني د جهي خو دا نه بيت، دبپته نه گه ري کارتيکرني کا خراب ل سهر پوخساري که سي به رامبه ر. هه روه سا ده ربه ري نه وي کارتيکرني د نافه رئا ئاخفتنکه ران ژيدا هه ي.

(Jiang, 2015, 69)

2- ژيانگ دده ته ديارکرن، کو په تکرني يا هاتيه پيناسه کرن، کو برپيتيه ژ نه وان دانوستاندنين د نافه رئا تاکه که ساندا دهيت ته نه نجامدان. په تکرني بو نه وان ده ربرپنان د ژرفيت کو گوهداري نه قيت هايژي ببپت، کو د نه نجامدا ل سهر ئاخفتنکه را دهيت ته خواستن کو پشتگيري و هاريکارييا گوهداران بهيتته کرن، داکو ژ شرمي بهينه دوير نيخستن. (Jiang, 2015, 97)

3- براسديفتر دده ته ديارکرن، کو په تکرني نه و به رسفدانه يه ژبو کردارين ده ستپيکي و دهيتته هژمارتن کرده کا ئاخفتني، کو ئاخفتنکه ر ل ته قلبه قبوونا نه وي کاري هاتيه پيشکيشکرني ژلايي که سي دانوستاندنکارفه سه رنا که قيت. (Brasdefer, 2008, 42)

4- فرانک نوفو د پيناسه کرنا پرؤسيسا په تکرنيدي دبپژيت: په تکرني دهيتته بکارهينان ژبو سالوخکرنا ديمه نه ک ژ کار و پيکين نه فيکرني. (فرانک نوفو، 2012، 263)

5- هونگلين دده ته ديارکرن، کو په تکرني نه و ده ربرپنه، کو دهيتته گوتن ژبو جييه جيکرنا کاري په تکرني. (Honglin, L. 2007, 67)

6- سيرل و فاندير کين دده نه ديارکرن، کو په تکرني هاوتا (هاوشان) يه کا نه ري نييه ژبو په سه ندرکني و رازيبووني. چه و نيک دشيت رازيببب ل پيشکيشکرني، داخوازي يان مي فنانکرني، کو هه ر نيک ژ نه فان دکارن بهينه په فزکرني و په تکرني ژي. (Searle and Vander ken, 1985, 195)

ژ نه نجامي نه فان هه مي پيناسه يين ل سه ري دشياندايه ده رنه نجاما هندي بکه يين، کو په تکرني کرده يه که ژ کرده يين ئاخفتني د بياقي پراگماتيکيدا کارا و نه کتيفه و ب شيوه کي ژ شيوه يان ب کار نه نجامنه دان يان قايلنه بوون دهيتته سالوخکرني، نه وژي ل ده مي داخوازي يان پيشنيار يان داوا و مي فناندکرني... هند دهيتته خواستن.

1.1.2. په تکرني وه که کردهيا ئاخفتني:

پراگماتيک گرنگيي دده ته خواندنين نه وان واتايان کو ژلايي ئاخفتنکه ر (يان نفيسه ر) يقه دهيتته گوتن و ژلايي گوهداري يان خوانده قانيقه دهيتته روهنکرني. ديسان پراگماتيک ب شيوه يه کي

بهره‌هتر ب شروفه‌کرنا واتایین دهربرینین خه‌لکیفه یاگرئدابه پتر ژ پامان و واتایا ئه‌وان په‌یف و فره‌یزان ئه‌وین د دهربریناندا هه‌ین. (Putri, 2010, 13) ژ بهر ئه‌فی یه‌کی ئه‌م دشین بیژین کو پراگماتیک بریتییه ژ خوانندان ل سهر واتا و پامانین خه‌لکی، که‌واته ل فئری د فه‌کولینا مه‌دا کو ره‌تکره، دی ئه‌وان جوژین واتایان دیارکه‌ین، کو ره‌تکر هه‌ولا پاریکرنا که‌سی به‌رامبه‌ر ب شیوه‌یه‌کی نه‌راسته‌وخو دده‌ت ژبو هیورکرنا بارودوخو و پاراستنا پوخساری پوزه‌تیف یی داخوازکه‌ری.

تایه‌تمه‌ندی یین پراگماتیکی ب شیوه‌یه‌کی بهره‌ره‌د د فه‌کولینا ره‌تکرئیدا دهینه‌ بکارهینان، کو ب کرده‌یه‌کا ئاخفتنی یا ته‌قلیه‌ف د به‌رسفدانیدا ژبو کرده‌یین ده‌ستپیکی (داخازکر، میفانداریکر، پیشنیارکر، پیشکی‌شکر) دهیته هژمارتن. د ده‌مه‌کیدا پاراییوون باراپتری جارن بژارده‌یا ئه‌فان هه‌ر چار کرده‌یین ئاخفتنییه، گوتنا (نه) ژی ئانکو ره‌تکرنا ئه‌وی مه‌به‌ست و نیازا ئاخفتنکه‌رییه و د ئه‌نجامدا کارتیکرنا که‌ خراب لسه‌ر پوخساری ئاخفتنکه‌ری په‌یداکه‌ت، ژبه‌ر هندی، ره‌تکر ب کریارا تیکرنا پوخساری دهیته هژمارتن. ب ئه‌فی چه‌ندی پوخساری ئاخفتنکه‌ری یان گوهدار یی پوزه‌تیف یان نیگه‌تیف ده‌قیته د بن کارتیکرنا که‌ خرابدا ل ده‌می ره‌تکر دهیته بکارهینان، ژبه‌ر سروشتی کارتیکرنا خراب یا لسه‌ر پوخساری په‌یدادبیت، ره‌تکر بهره‌ف شیوازی نه‌راسته‌وخو بوونی دجیت، ژ ئه‌وانان ژی کیمرن یان ژی پاشئخستن د ده‌میدا یان خو دهرباکرن ژ ئه‌وی ده‌می. ئه‌فه‌ژی پیدفی ب گه‌له‌ک دهرویه‌رین گفنگوویییه، ل گه‌ل به‌رچا‌فگرتنا چه‌ندین هه‌ولین پاراستنا پوخساری ژبو هیورکرنا و دووباره‌ ئامکرنا ئه‌وی نه‌رازیوونی، ژبه‌ر هندی ژی ره‌تکر ب شیوه‌یه‌کی گونجای پیدفی ب ئاسته‌کی بلندی دهرویه‌ری پراگماتیکییه (Alicia & Esther, 2011, 56) بو هندی داکو کاریگه‌رییا نیگه‌تیف یا ره‌تکرنی کیم ببیت.

ژ ئارمانجین سهره‌کی یین تیورا کرده‌یا ئاخفتنی ئالوگورکرنا و شروفه‌کرنا زمانیه‌ دهرباره‌ی ئه‌وی کارتیکرنی ئه‌وا لسه‌ر ئاخفتنکه‌ری و گوهداری دروستدبیت. هه‌ر وه‌کی دامه‌زینه‌ری تیورا کرده‌یا ئاخفتنی ئوستن بو مه‌ دده‌ته دیارکرنا کو کاری پانه‌په‌راندن (constative) و کاری پاپه‌راندن (performative) دوو کرده‌یین سهره‌کییین ئاخفتنییه کو ب ئه‌رکی ئالوگورکرنا زمانی پادبن. ئه‌و لیدوانین دهرباره‌ی راستییان دهینه‌ بپارادان نابنه‌ ئه‌گه‌ری چ جوژه‌ ره‌فتار و کاران و ب کاری پانه‌په‌راندنی دهینه‌ هژمارتن، لی به‌رؤفاژی، کاری پاپه‌راندنی ژ ئه‌وان لیدوانان پیکهاتییه، کو لسه‌ر کار و ره‌فتاران دهینه‌ ئه‌نجامدان. ئه‌ف هه‌ر دوو جوژه‌ کرده‌یین ئاخفتنی دبنه‌ ئه‌گه‌ری شروفه‌کرنا که‌ کویر یازمانی. هه‌روه‌سا ب بنجینه‌ یی پولینکرنین زمانی دهینه‌ هژمارتن. (Austin, 1962, 148) ل فئری چه‌ند زمانفانین دی هاتن و

چه‌ندین پولینکرنین دی ژبو کرده‌یین ئاخفتنی دانان ژ ئه‌وان ژی، سیریل بوو، کو ئه‌وی پینچ جوژ ژ کرده‌یین ئاخفتنی دانه‌ دیارکرنا: (دانا فه‌رمانان (Directives)، دانا پریاران (declarations)، دانا لیدوانان (Assertives)، دهربرینا هه‌ستان (expressives)، دروستکرنا په‌یمانان (commissives)). ره‌تکرن ژی کرده‌یه‌کا ئاخفتنییه کو وه‌کی به‌رسفدانه‌کا نه‌رینی ژبو هنده‌ک کرده‌یین دی. وه‌کی (داخوازیه‌کی (request)، میفانکرنه‌کی، پیشنیاره‌کی، پیشکی‌شکرنه‌کی (offer)) دیاردبیت. (Searle, 1969, 12- 20) ل فئری هنده‌ک فه‌کوله‌ر هوسا ره‌تکرنی دبینن وه‌کی کرده‌یه‌کا ئاخفتنی یا دروستکرنا په‌یمانانه‌ (commissive speech acts). (Moaveni, 2014, 8) ره‌تکرن ژ گرنگترین بابه‌تین فه‌کولینان د پراگماتیکیدا دهیته هژمارتن و ژبه‌ر پوولی ئه‌وی یی به‌رچا‌ف د په‌یوه‌ندیین د ناف کومه‌لگه‌هیدا گرنگیه‌کا زور هه‌یه. ره‌تکرن ژی کرده‌یه‌کا ئاخفتنییه و ژ جوژه‌ به‌رسفین نه‌ ژه‌زی و بژاره دهیته هژمارتن. ئانکو ئه‌م دشین بیژین، ئه‌ف کرده‌یه‌کا، کو ئه‌وی گافی دیاردبیت، ل ده‌می ئاخفتنکه‌ر ب شیوه‌یه‌کی راسته‌وخو یان نه‌راسته‌وخو ژبو داخوازیه‌کی، میفانکرنه‌کی، پیشنیاره‌کی یان ژی پیشکی‌شکرنه‌کی، دبیزیت (نه). (Asmali, 2013, 114)

2.1.2. تیورا ره‌وشتی و ره‌تکرن:

پشکا هه‌ره‌ سهره‌کی د تیورا ره‌وشتیدا "پوخساره" (face) کو وینه‌یه‌کی که‌سی یی گشتیه‌(وینه‌یی تاکه‌که‌سه‌کی د ناف کومه‌لگه‌هیدا) کو هه‌ر که‌سه‌کی دقیت گرنگییی بده‌ته خو. هه‌روه‌سا پوخساره‌هیشتا دهیته دابه‌شکرنا بو پوخساری پوزه‌تیف و پوخساری نیگه‌تیف. پوخساری پوزه‌تیف ژبو چه‌ز و ئاره‌زووییین ئاخفتنکه‌ران دزقریت، کو ریژ لیبه‌هته‌گرتن و وه‌ک ئه‌ندامه‌کی گرنگ ژلایی که‌سانین به‌رامبه‌ره‌ بهینه‌ وه‌رگرتن. ئه‌فه‌ژی گه‌له‌ک چه‌ختکرنی ل سهر ریژلایگرتنا خوپی یا تاکه‌که‌سی ده‌کته. پوخساری ئیکی دی هیته‌ تیکرنا، ئه‌گه‌ر ئه‌و که‌س ژلایی تاکه‌که‌سین به‌رامبه‌ره‌ هاتبیه‌ پشگوه‌ هافیتن. هه‌روه‌سا پوخساری نیگه‌تیف ژبو هه‌لبژارتنا ئازادا تاکه‌که‌سه‌کی ژبو کاره‌کی دزقریت و چه‌ز و ئاره‌زووییین ئه‌وی ژلایی که‌سانین دیفه‌ بهینه‌ بنپیکرنا. ئه‌فه‌ژی فشاری ل سهر ئازادیا ئه‌وان کاران ده‌کته. (Jiang, 2015, 97) هه‌ر وه‌کی جوژ پؤل دده‌ته دیارکرنا کو پوخساری نیگه‌تیف یی پیدفی ب ئازادیییه و پوخساری پوزه‌تیف یی پیدفییه‌ ژلایی خه‌لکیفه‌ بهینه‌ وه‌رگرتن. (Yule, 1996, 62)

ئو کرده‌یین ئاخفتنی کو دبیت ببنه‌ ئه‌گه‌ری تیکچوونا پوخساری پوزه‌تیف یان نیگه‌تیف یی تاکه‌که‌سه‌کی دبیزنی: کرده‌یین تیکرنا پوخساری (face-Threatening Acts). ئه‌ف پرسا پاراستنا پوخساری ژی ب شیوه‌یه‌کی به‌رچا‌ف د په‌یوه‌ندیین که‌لچهرین

جياوازا سهرنج و تپيني ل سهر هاتينه كرن. په وشته رزي يا تاييه ته ب كه لتووره كي دياركريفه. نه و تشتي د كه لتووره كيدا ب په وشته بهيته هژمارتن، هندهك جاران دهپته ديتن گه له كه ژه ژي نينه يان ژي دبیت د كه لچه ره كي ديدا يي كريت ژي بيت. زانينا كه لتووري وولاته كي دي دشيت خهلكي ژ نه فان جوړه تيكچوونين ناچاقان بپاريزيت. (Jiang, 2015, 97) ژبه نه في ئيكي د په تکريندا، ناخفتنگه ب كيم يان ب زیده هي نه في كارتیکرنا خراب دگه هينته پوڅساري كه سي به رامبه ر كو گوهداره، له ورا دقیت ب هندهك پيكن گونجاي و شياو ژلايي كه سي ب په تکرني پادبیت بهينه بكارهينان ژبو كيمرکنا نه وي كارتیکرنا هاتيه نه جامدان. (ZHAO, 2013, 920)

ب شيوهيه كي گشتي سي جوړين سيسته مين په وشتي دهينه دياركرن، نه وژي نه فنه: ۱- جودا (difference) ۲- پشتگيري (solidarity) ۳- هره می (hierarchical). هره وسا دوو بگورين په يوه نديار ب (هيز و دويراتي) ييغه د ناقبه را نه واندان دهينه دياركرن ژبو نه في سيسته مي په وشتي. هر دوو سيسته مين دهستپيكي (جودا و پشتگيري) د وهكه ف و نيزيكن، لي سيسته مي (هره می) يي په وشتي ل گه ل نه وان وهكه ف نينه. د سيسته مي جودا يي په وشتي، د ناسته كي وهكه ف جفاكيدا (- هين) ل گه ل دويراتيا په يوه نديي (+ دويري) خو دبين، كو د نه في سيسته مي په وشتي ستراتيجه تين سهره خو يين جياواز ژبو پيزگرتنا پوڅساري نيگه تيف يي ئيكدوو بكاردهين. نمونه كا هره باش ژبو نه في جوړه سيسته می، نه و په يوه ندييا د ناقبه را دوو كه سين به رنياسدايه، كو پله يا نه وان يا جفاكي نيزيكي ئيك بيت، كو باش ئيكو دوو دنه نياسن. د سيسته مي پشتگيري يي په وشتي د باره كي وهكه ف جفاكيدا ئيك دبين (- هين) و په يوه ندييه كا نيزيك (- دويراتي) ياهي. د نه في سيسته مي، ستراتيجه تين هه مه جوړ ب به رزراگرتني ژبو پوڅساري پوزه تيف يي هه فدوو بكاردهينيت. نمونه يا هره روهن يا نه في سيسته می په يوه ندييه كا بهيز يا د ناقبه را دوو هه قالاندا. سيسته می هره می يي په وشتي ژي، د ناسته كي جياوازي جفاكيدا (+ هين) هه ف دبين، كو نه وژي د ناسته كي بلندي جفاكيدا بيت و يي دي د ناستي نزمدا بيت. د نه في سيسته مي دبیت په يوه ندي يا دوير بيت و دبیت يا نيزيك بيت، د ناستي پله يا به رزادا پشتگيري يي يان هه مه جوړيا ستراتيجه تان بكاردهين، د هه مه كيدا د ناسته كي پله يا كه نزمدا، ستراتيجه تين سهره خو يي بكاردهين. نه و په يوه ندييا د ناقبه را پروفيسوري و قوتابيي نه ويدا دبیته نمونه يا سيسته می هره می يي په وشتي. (Moaveni, 2014, 11)

3.1.2. په يوه ندييا په تکرني ب كرده يين دهستپيكيه:

وهكي بهري نوکه مه ناماژه پيداي، كو بنه مايين په تکرني ب سهر چار جوړين كرده يان دهينه دابه شکر: نه وژي: (داخوازي request، ميثانكرن invitation، پيشكيشكرن offer، پيشنياركرن suggestion)، كو هر جوړه ل سهر په يوه نديي نه وان يين جياوازين كاركرني دهپته دابه شکر (Yang, 2008, 1047- 1058):

1- په تکرني ژبو داخوازيه كي (Refusals of Requests):

داخوازي كرده كا پرسياركرنييه ب ريزفه يان ژي پرسياره ژبو تشته كي ب فرمی. داخوازي ژبو كرده يين دهستپيكي ل سهر چار به شان دهپته دابه شکر:

أ- داخوازي ژبو هاريكاريي: بو نمونه (قهرزكرن، يان داخوازا هاريكاريكرني)

ب- داخوازي ژبو دهستريداني، پارزيووني، په يمانی: بو نمونه (داخوازيا كاركرني).

ج- داخوازي ژبو پيزانينان / ناموژگاري: بو نمونه (پيزانين دارايي و بهرهمی).

د- داخوازي ژبو كاره كي: بو نمونه (دانا پارهی) (Yang, 2008, 1056- 1057)

2- په تکرني ژبو پيشكيشكرني (Refusals of Offers):

پيشكيشكرن دهربرينه كا ناماده باشييه ژبو نه جامدان يان دانا تشته كي. نه وژي وهكي كرده كا دهستپيكي دابه شي چار جوړان دبیت: أ- پيشكيشكرنا خه لاني.

ب- پيشكيشكرنا هاريكارييه كا ب دلوقاني: بو نمونه (هاريكارييا كه سه كي دانعه مر بكي ژ جادي دهر يازيبيت)

ج- پيشكيشكرنا فه خوارنه كي يان خوارنه كي.

د- پيشكيشكرنا دهر فته كي: بو نمونه (دهر فته كاري).

(Yang, 2008, 1053-1051)

3- په تکرني ميثانداريي (Refusals of Invitations):

ميثانداريكرن ب شيوه يي نفيسي يان سهر زاري بيت، داخوازكرنا ميثانداريا كه سه كييه بو چوونا جهه كي يان ژي ژبو نه جامدانا تشته كييه. ميثانداريكرن ئيك ژ كرده يين دهستپيكيه، كو بو دوو جوران دهپته دابه شکر. نه وژي نه فنه:

أ- ميثانداريكرنا نه ريتي (عه دت): باراپتريا جاران ل دوماهييا

په يوه نديي دهپت. كاركرنا نه وي ژي مينا كريا را خواتر خواستنييه د ناقبه را په يوه نديكه راندا. د ناف دهربرينين ميثانداريكرني يين

نه تاييه تدا، كه سي داخوازه كه ر هز و فيانا خو ژبو مانا په يوه نديي خو ل گه ل گوهداري د پاشه پوژييدا نيشاندهت. بو نمونه "

چاروباران وهره سهره دانا من بکه."

دووی ل گه ل خه لکي ټه وی زما ني دکه فته د ناريشه په کيدا د بارودوخه کي په تکرنيډا، ټه وړي ل ده مي ټه و که لتووري په تکرني، ژ که لتووري ټه وی يي په سن يي جياواز بيت. (Asmali, 2013, 114) د ټه في بواريډا Abed بانگه شه يا هندي دکه ت، کو هه مي زمان و که لچر، په تکرني ب ټيک ريک دهر نابرن، هه روه سا په تکرنا پيشکيشکرني يان داخوازکره کي ژلايي ټاخفتنکه ريڼ هه مي که لتوورانفه وه کو ټيک نينه، دبیت د که لچر په کيدا يي نورمال بيت و د ټيکي ديډا گه لک يا ب زه حمه ت بيت و ل ده مي ټه و داخوازي بهيته په تکرني، ټه و که س بکه فته د باره کي دهر وونيي نه نارامدا هه تاکو بشيټ ټه في جوړي کرداري بجبهينيت. بو نمونه په تکرنا ميقتانديکرني، داخوازي و پيشنيارکرني ب شيوه په کي ناسايي ژلايي ټاخفتنکه ريڼ خومالييڼ زما ني ټه مريکيفه ده يته دهر برين، به لي ټه ف په تکرني ژبو ټه فان جوړه داخوازکرنا گه لک ب کيمي ل ده ف ټاخفتنکه ريڼ عه رهبيا مسري ده يته ديټن. هه روه سا ل ده مي ټاخفتنکه ريڼ زما ني مه ندرين يي چيني دقيت داخوازيه کي په تکرني، ټه و دهر برينين گه شبن بکار دهينن. بو نمونه (من گه لک که زدرک ...) کو ټه ف چه نده گه لک کيمتر ل ده ف ټه مريکيان ده يته ديټن، د ده مه کيدا ټه ف که سين چيني د ټه وي باورديډانه، ټه گه ر ټه وان دهر برينين جوان و گه شبن د په تکرنا داخوازييډا بکارهينان، ل ټه وي ده مي که سي به رامبه ر ل سهر ده يته سه پانډن کو ټه وړي پزي ل په تکرنا ټه وي بگريت. (Abed, 2011, 169)

2- په تکرني د که لتووري کورديدا:

د که لتووري کورديدا ژبه ټه وي هه ستيا ريبا پومه تداريبي، تا کي کورد باراپتريا جاران به رسقا داخوازيي يان ميقتانديريي ... هند، ب شيوه په کي ساده و ساکار ب (نه خيږ يان نه) ناده ت.

ټه ف ټه وي بو ټه وي چه ندی دزفريت، کو ملله تي کورد د نا ف ټاخفتنا خودا ريڼگرتني به رچا ف وهر دگريت و ژبه ر ټه في چه ندی گه لک جاران ټاخفتنکه ريڼ ټه وي د گازيکرنيډا په يفا (کاک) دټيخنه پيش نافي و گازيکرني ل دويف ته من و پاده يا نياسين و پله و پايه يي... هند ده يته گوهورين. (عبدولواحد مشر دزه يي، 2009، 125)

په تکرنا راسته راست گه لک جاران دبته ټه گه ري ټيکچوونا پوخساري که سي به رامبه ر، کو د ټه نجامدا ناريشه ټالوزنر ل ده يت. ل به رسقا دروست، ټه وه ياکو دبته ټه گه ري نه هيلانا شه رمي د ناقبه را که سي داخوازه ر و که سي ب په تکرنا دخوازييډا پادبيت، ټه وړي ب ريکا بکارهينانا دهر برينين نه راسته وخو. (ټه ز گه لکي ب شولم. ميقتان يي بو من هاتين. ټه زي نه خوشم.) ټه ف جوړه دهر برينين نه راسته وخو يي په تکرني ژلايي تا کي کورده، دشين ناريشين ب شهرميقه گريډاي نه هيلن، هه روه سا ب شيوه په کي پوهن و به رچا ټه ف دهر برينه ل جهي (نه يان نه خيږ) دهين. (Khalil, 2014, 22) ټانکو ب تني ل قيري تو هه ولده ي ب به هانه هينانه کي خو ژ

ب- ميقتانديکرنا راسته قينه: ټاخفتنکه ر نيازا خو يا راستگو يانه ژبو سه رده ريکرنا ل گه ل گوهداري ژبو ميقتانديکرني دياردکه ت. بو نمونه " ته دقيت ل گه ل من به يي بجينه بازاري." (Yang, 2008, 1051- 1048 Refusals of) پيشنيارکرني (Suggestions):

پيشنيارکرني ژي ټه و هزن يان پلانه په کو ده يته دانان ژبو هزرتيدا کرني. پيشنيارکرني وه کي کرياره کا ده ستپيکي ل سهر دوو جوړان ده يته دابه شکرني:

1- خواستنا پيشنيارکي: ل قيري پيشنيار ژلايي ټاخفتنکه ريغه ده يته داخوازرکرن. ټانکو ټاخفتنکه ري بوشاهيه يه ل ده ف هه يه و هه ولده ت ب ريکا پيشنيارکرني بو گوهداري تزي بکه ت. بو نمونه: تو چ ديڙي، ټه ز ټه في ترومبيلي بکر م.

2- پيشنيارکرنا نه داخوازرکي: پيشنيار ب شيوه يي خو به خش ژلايي ټاخفتنکه ريغه ده يته دان. وه ب ټه في شيوه يي ل خوازي ديارکري: A- پيشنيارکرنا تايه ت: پيشنيار ژلايي ټاخفتنکه ريغه ده يته دان، ژبو ټافاکرن يان مانا په يوه ندييان ل گه ل گوهداري. بو نمونه:

1- ديارکرنا گرنگيډيډاي. وه کو که ش و هه وا يي سارد دبیت، يا باشتر ټه و تو گه لک جل و به رگان بکه يه به رخو.

2- پيشنه برنا په يوه ندييا هه فبه ييني. وه کو: ل ده مي به ره ف دره نگيډيډي. به روه خت هه ره مال!

3- دانان يان نيشاندانا ټه ندامه تيبي د گروپيدا. بو نمونه، چونکي دقيت چا في من ل ته بيت، ټه ز پيشنيارکرني م تو نه چي.

B- پيشنيارکرنا ريکلامي يان بازگاني: پيشنيارکرني ژبو ريڼيشاندانا هز و په هفتارين بازگاني يي دي (Yang, 2008, 1055- 1053): بو نمونه پيشنيارکرني ژبو کرني ژلايي فروشياريفه يان ريکلاميغه.

2.2. په تکرني و که لتوور:

1- په تکرني د که لتوورين بيانيدا:

بيگومان کرياره په تکرني د هه مي که لتووراندا يا به رچا ف، به لي ټه و ستراتيجه تيڼ د شياندانه بهينه بکارهينان ژ که لتووره کي بو ټيکي دي د جياوازن. ټه کولينيڼ که لتووري زور ب ټاشکرايي جياوازيي د نا ف هه مان کرده دا، کو په تکرني د که لتوورين جياوازا دياردکه ت. په تکرني پيدفي ب ناسته کي بلندي شيانين پراگماتيکيه کو ټاخفتنکه ريڼ هنده ک که لتووران، په تکرني ب شيوه په کي زور جياواز ژ تا که که سين که لتووره کي دي بکار دهينن، هه ر ژبه ر ټه في چه ندنيه کو زانا دده نه دياکرني، کو چيدبيت په تکرني د نا ف ټاخفتنکه ريڼ زما نه کيدا ببيته ټه گه ري په يدا بوونا ناريشان ژبو دانوستاندانا ټه وان د زمانين جياوازا. ب واتايه کا دي ژبه ر جوداهييا چه واني و شيوازين بکارهينانا په تکرني د که لتووره کي جياوازا، بکارهينه ري زما ني

A - راسته و خوؤ: وه کو: "نه، نه خير". نه فه د که لتوورئ کوردیدا گه له ک ب کیمی ژبو دهرپرینا په تکرئ دهیته بکارهینان. نه فه ل گه ل گوهورین و شروفه کرنا یان ژی ل گه ل بکارهینانا هنده ک ستراتیجیه تین دی بین په تکرئ دهیته بکارهینان. بو نمونه :

دئ ل گه ل من هیئ موی؟

نه، به س په یوه ندیی ب هه فاله کئ دی بکه به لکی بشیت ل گه ل ته بهیته موی.

B - چه زکرن و شیانین نیگه تیف (Negative Willingness/Ability):

نه فه جوړه ستراتیجیه هنده ک دهرپرینین نه فیکرنئ ب خوؤه دگریت. نه فیکرن ژی ژ لایئ سینتاکسیفه دهیته دهرپرین ب ریکا بکارهینانا دهرپرینا (نه شیان) ئ، یان ژی بکارهینانه کالیکسیکی ب ریکا گوتنا هر په یقه کئ، کو راسته و خوؤ نه فیئا ناخفتنئ بکه ت.

(Muhammed Ameen, 2014,36) بو نمونه:

سوپاس ژبو میقاندارییی، به لئ نه ز نه شیم د نه فی ده میدا بهیم.

ب- په تکرنا نه راسته و خوؤ:

ژلایه کئ دیقه، په تکرنا نه راسته و خوؤ ب نه هیلانا په یقا نه ری (نه یان نا) رادبیت، داکو پالشتیه ک ژبو په تکرئ دروستبیت. ستالیئ ده فکی یئ نه راسته و خوؤ، ناماژه یئ دده ته نامه یه ک ده فکی کو ب شیوه یئ فیکرنئ و خوؤه شارته کیه ژ نیازا راستا ناخفتنکری د واری پیدقیاتی و چه ز و نارمانجاندا د بارودوخی ناخفتنیدا. هه روه سا په تکرنا نه راسته و خوؤ دهیته بکارهینان ژبو کیمکرنا نه وی ناریشه یا دهیته ناراسته کرن ژبو رویی پوزه تیفی ناخفتنکری. هه روه سا نه فه جوړه ستراتیجیه تین نه راسته و خوؤ پتر د نا فه لکیدا ژ بین راسته و خوؤ دهیته بکارهینان. (Muhammed Ameen, 2014,36)

1- داخوایانین په شیمانینی یان لیبورینخواستنی (Statement of regret):

د نه فی ستراتیجیه تیدا، په تکر ب دهرپرینا په شیمانینی یان ژی لیبورینخواستنی رادبیت، ژبه نه رازیوونا نه وی ل سهر میقاندارییی، داخواییی، پیشکیشکرنئ، یان ژی پیشنیاری. بو نمونه:

ژ دل داخوایا لیبورینی دکم، کو نه ز نه شیم ب نه فی پیشکیشکرنئ یئ رازیبم و ل سهر کاری خو یئ به رده وام بم. (Moaveni, 2014, 41)

2- چه زکرن (Wish):

نه فه ستراتیجیه ته چه ز و ناره زوویین په تکره ری ژبو رازیوون ل سهر میقاندارییی، پیشنیارکرنئ، پیشکیشکرنئ، یان داخواییی نیشانده ت. نارمانجا نه وی کیمکرنا نه وی ناریشیه یا ناراسته ی رویی پوزه تیف یئ ناخفتنکری دبیت، ب ریکا دهرپرینا ناره زوویا په تکره ری ژبو هاریکارییی. بو نمونه:

نه نجامدانا نه وی داخواییی یان میقاندارییی یان پیشکیشکرنئ دوبر بیخی. هه روه سا گه له ک جارن ل ده فه خه لکی ده فه را ده وکئ دهرپرینین رازیوونئ ل سهر داخواییی دهیته دان، پاشی نه وی داخوای دهیته په تکر. ب واتایه ک دی گه له ک جارن که سی په تکر ب شیوه یه کی نیازا خو د یاردکته، کو چه ز ژبو نه نجامدانا نه وی داخواییی هه یه و پاشی هه ولا په تکرئ دده ت. وه ک: (بلا نه ز یئ رازیبم، گه له ک خوؤ شوله) دهرپرینین رازیوونئ و د دویفدا په تکر نه هیئ. وه کو: (به لئ نه ز یئ نه خوؤشم، به لئ من دهم نینه). (Khalil, 2014,22)

بو نمونه نه گهر که سه ک داخوایا که سه کئ دی بکه ت بو چوونا سه فه رکه چا ند روژان ل ده رفه باژیری و که سی دووی چه ز ژبو چوونا ویئ نه بیت، لئ شهرم ژ که سی به رامهر دکته، کو داخواییا نه وی ب شیوه یه کئ راسته خوؤ په تبکته، ل فیرئ که سی په تکر ل جهی ب شیوه یه کئ راسته و خوؤ بیژیت: (نه خیر نه ز ناهیم.)

کو ب دهرپرینه ک نه جوان د نا فه تاکئ کورددا دهیته هژمارتن و ل جهی نه وی هه ولا ریکا بکارهینانا ستراتیجیه تین نه راسته و خوؤ دده ت، کو که سی به رامهر رازیبکته ژبو نه نجام نه دان یان نه چوونا نه وی جهی. بو نمونه (نه ز گه له ک چه ز دکم بهیم، لئ ب راستی نه فان روژان نه ز گه له ک یئ ب شوئم).

3.2. ستراتیجیه تین په تکرئ:

یا په وایه کو به ربه لافترین و ژ هه مییان پتر ستراتیجیه ت بو سیسته می شروفه کرنا په تکرئ دهیته بکارهینان، نه وه یا کو ژلایئ Beebe و هه فالین نه ویفه (1990) هاتیه پیشقه برن، کو رابوون ب شروفه کرنا ستراتیجیه تین په تکرئ ژبو په تکرنا راسته و خوؤ و نه راسته و خوؤ، ل فیرئ هه ژی ناماژه پیکرنییه، کو نه و ستراتیجیه تین ل خواری دیار، هنده ک ژ نه وانان ژلایئ هنده ک فه کوله ریج جیاواز ژ Beebe و هه فالین نه ویفه هاتینه دیتن، وه کی ل خواری دیار دبیت:

ا- په تکرنا راسته و خوؤ: ستراتیجیه تا په تکرنا راسته و خوؤ هاتیه پیناسه کرن، کو ب واتایا په یقا (نه، نا) د به رسفدانیدا دیار دبیت. هه روه سا هه مان دهرپرینین مینا "نه ز نه شیم نه نجام بده م"، "نه ز ناچه ویئ" نه فه دهیته هژمارتن ب په تکرین راسته و خوؤ. (Li & Sun 2012, 72)

نه فه جوړه په تکره ری ل سهر دوو جوړین دی دهیته دابه شکر:

1- کارئ راپه راندن (performative): په تکرنا راسته و خوؤ دشیت بهیته دهرپرین ب تنئ ب ریکا بکارهینانا کارین راپه راندنی. وه کو: په تکر (refusal) و په فزکرن (reject). بو نمونه: نه ز په تکره م. (Deviani & Gunawan, 2011, 136)

2- کارئ رانه په راندن (non-performative): نه فه ژی دهیته دابه شکر ل سهر دوو جوړان:

بوريدا رازيبوون ل سهر هيٽه کرن، نه گهر نه و حالات ب شيوه يه کي دي با. (Muhammed Ameen, 2014,36) بو نمونه: - نه ز دا قهرين ته نه دا کم، نه گهر نه هيٽي موچه گرونه بيان.

7- داخو يانينين ب بنه ما (Statement of principle):

نه ف ستراتيجه ته ژبو هيورکونا هيٽا گوتنا په تکرنييه ب ريکا شروفه کرني ژبو داخوازکري، کو به رسفا په تکرني ژبه نه گهرين ب بنه ما و هنده ک به ها و باوه ريبانه نه کو ژبه نه قيانا نه وي/نه وييه ژبو نه نجامدانا نه وي کاري. (Morkus,2009, 141) بو نمونه - زور سوپاسيا ميٽانداريا ته دکم، لي نه ز هن ل چوونا يانه يين شه قانه ناکم.

8- به رسفا نه کا نه ديارکري يان نه تايبه ت (Unspecific or Indefinite Reply):

نه ف جوړه ستراتيجه ته دچپته ل بن تايبه تمه نديين رازيبووني کو کارکنا نه وي په تکرني. ب ريکا په تکرنا پيشنياري، ميٽانداريکرنې، پيشکيشکرنې و داخوازيي ب شيوه يه کي کو نه و گوتنا ب پلان يا په تکرني دميينه هه لويستي و نه ديار و بريار ل سهر نه داي ژبو نه نجامدانا نه وي کاري يان نه. نه ف جوړه دهرپينه ژلايي تاکه که سين کورده دهينه بکاره يان ب تايبه ت ل ده مي هه قاله ک ژ بهر هن و قيان ژبو هه قاله کي دي زوريي لي دکت، کو د نه وي ميٽانداريبي يان داخوازيي بيت و په تکر ژبه شرمي ژ هه قالي خو ب ريکا نه فان جوړه ستراتيجه تان خو ژ نه هي بارودوخي پرگار دکت، ب شيوه يه کي کو دي بو ديارکت کو دبیت نه وي هيٽ يان دي پشکاريبي يان دي ب جهه ينيټ. (Muhammed Ameen, 2014,36) بو نمونه:

- نه ز نزام دي هيټه ميٽانداريا ته يان نه، لي ببوره نه گهر نه ز نه هام. - من دقا نه ز ناماده م، لي ببوره نه گهر نه ز نه هام. - داخوازا ته يا سرکه قتييه، لي ل من ببوره نه گهر من پي چينه بوو ب جه بهينم.

9- تاوانبارکنا که سي سيي (Appeal to a Third Party):

د نه هي جوړه ستراتيجه تيډا په تکر هن و قيانين خو دياردکت ژبو رازيبووني ل سهر نه وي هرکي، به لي نه و نه شيت نه نجامده ت، ژبه ر هنده ک که سين دي، ب تايبه تي ژي نه ف ژبو نه ندامين خيزاني دهين، کو ناهيلن نه و ب نه وي کاري راببيت. نه ف ستراتيجه ته ژلايي مارکوسيفه (2009) هاتييه ديتن. (Muhammed Ameen, 2014,38)

- گه له ک سوپاس ژبو نه هي پيشکيشکرنې، لي باوه رناکه م ب دي دايک و بابين من بيت، کو نه ز ل دويري نه وان بزم.

- خوزي نه ز شيا بام ل گه ل ته هاتبام. (Moaveni, 2014, 14) - نه ز گه له ک هن ز دکم نه هي پوستي وهرگرم، لي کاري خو نه شيم بهيلم.

3- پاساوه ينان، نه گهر، شروفه کرن

(Excuse/reason/explanation):

نه ف ستراتيجه ته شيوه يي بکاره يان نه وي، په تکر ب نه راسته وخو ميٽانداريکرنې، داخوازيي، پيشکيشکرنې و پيشنياريکرنې په تکر ب ريکا چه ندين هو و پوهنکرن و بهانه هينانان، د هنده ک ده ماندا ب شيوه يه کي تير و ته سهل، نه ف نه گهر و شروفه کرنه دهينه دان و جارن ژي ب شيوه يه کي گشتي. بو نمونه:

- نه ز نه شيام هه يفا بوري پارين ته بو ته بهنيرم، چونکي نه ف ماوه کي دريژه نه زي بي کار و مال ژي پيدفي ب هنده ک پارن بوون. (Muhammed Ameen, 2014,36-37)

4- داخو يانينين جهگر (Statement of alternative):

د نه هي ستراتيجه تيډا په تکر ب ريکا پيشنياريکرنه دهره ت يان جهگره کي دي کو جهي په تکرنا نه وي دخوازيي بگريت ژبو کي مکرنا کارتيکرنه خراب لسهر پويي پوزه تيف يي ناخفتنکري بکاره ينيټ. وهکو:

- هه مي گاغا نه ز ناموژگاريين ته به هند وهردرگم برا، لي من بريارا خو ياداي، کو ل به شي کورديي بخوونم. (Deviani & , 137 Gunawan, 2011)

- من چ جارن نه گوتيه ته نه ز ناهيم، لي نه هي جاري من ژفانه کي ديي هه.

5- به ليندان ژبو رازيبووني د پاشه روژيډا (Promise of future acceptance):

د نه هي جوړي ستراتيجه تيډا په تکر نه قيت چ پينگانان ژبو رازيبووني لسهر ميٽانداريبي، داخوازيي، پيشنياري يان پيشکيشکرنې بها قيرت، لي پيکولا نه و دکت ب تني رازيکرنه داخوازييه کو دي داخوازا نه وي، نه وي د پاشه روژيډا بجهه ينيټ. (Morkus,2009, 139) بو نمونه:

- ژبه ر کاره کي فهر نه شيم د وانه يا نه فرو دا بم، به س سوژي دده مه ته د هه مي وانين داهاتيدا بم.

6- دروستکرنه حاله تان بو رازيبووني د بوري يان د پاشه روژيډا (Setting Condition for past/Future Acceptance):

د نه هي ستراتيجه تيډا په تکر ب شيوه يه کي نه راسته وخو برسفي دده ت و رادبيت ب په تکرنا داخوازيي، پيشکيشکرنې، ميٽانداريبي يان پيشنياريکرنې ب ريکا حاله تين گرمانه يي يان نه گهر ب شيوه يه کي کو دي رازيبوون د پاشه روژيډا ل سهر هيټه کرن يان دا د

13- داخويانيين نه نجامين نيگه تيف (Statement of Negative Consequence):

ل قيرى رتهكر هه ولدهت كو داخوازهكرى ژ خو پزگاربهكرت، ب پركا بكارهينان هه رهشان كو دبیت كارتيكرنه كا خراب ل سهر ئاخفتنكهرى هه بيب، نه گهر رتهكر رازيببیت، كو ئه وى داخوازيي، پيشكيشكرنى، پيشنيارى نه نجامدهت. بو نمونه:

- په يوه نديين من ل گه ل براى ته نه دباشن، ژهر هندى هاتنا من بو مالا هوه دى ئارييشان بو ته په يدا كهت.

- دهستهختى من يى جوان نينه، نه و دى ب ئه قى نفيسينى توره بيب.

14- هشيرارى (Hedging):

بكارهينانا هندهك دهربرينانه ژبو هندى كو رتهكر بهرسفدانا راسته وخو نه گه هينته ئاخفتنكهرى، ل قيرى رتهكر دهربرينا دودلبيى و هزكرنه كا كوهر دياردهت، كو نه و نزانيت دى چ بيژيت، كو نه قه ژى هاريكاريا رتهكرى دهت، كو وهختى ب دهست خوڤه بهينيت و ژبو رتهكرنى به ره قبيت و ئاخفتنكهر ب خوژى ناماده دبیت، كو رتهكرنا داخوازييا نه وى بهيته كرن، Morkus, 2009 (142). بو نمونه:

- ئيبيى باوهركه نه ز ب دروستى نزانم كا دى هيم يان نه.

- ئمممم قوسيرى عه فوكه من گه لهك كار يى هه ي.

15- پاشنيخستن (Postponement):

نه قه جوړه ستراتيجه ته ل نه وى دهى دهيه بكارهينان كو رتهكرى ب ئاشكه رايى نه قيت ب نه نجامدانا نه وى كارى راييت، ل نه و رادبیت ب جوړه پاشنيخستنكه دكو نه وى ئاريشى كيمبكهت ياكو تووشى پويى پوزه تيف يى ئاخفتنكهرى دبیت. هه روه سا يا هاريكاره ژى ژبو دويرنيخستنا سهرنجا ئاخفتنكهرى ل سهر بهرسفدانه كا نه چافه ريكري. (Morkus, 2009, 132) بو نمونه:

- نه، من دقيت نه قى قه كولينى ب دوماهيك بينم، بهلكى پاشى بشين.

- نه خير نه، دا دهستپيكى بچينه تركى، پاشى نه گهر مه پيجيبوو دى چينه ويرى ژى.

16- داخويانى يين را/ههست/ پهيمانين پوزه تيف (Statement of positive opinions/ Feelings/ Agreement):

د نه قى ستراتيجه تيدا رتهكر رادبیت ب به ره فكرنا دهربرينان ل بهرى و پشتى كريا را رتهكرنى ژبو خوگونجاندنى ل گه ل ئاخفتنكهرى. نه قه جوړه دهربرينه رازيبوبونه كا لاوازل گه ل هنده كا را وهستان د دهى رتهكرنيدا نيشا دهن. بو نمونه:

10- دهليفه دان ژبو خو پزگاركرنا ئاخفتنكهرى ژ نه وى بارودوخى (Let the Interlocutor off the Hook):

نه قه ستراتيجه ته ب نه وى شپوهيه، كو رتهكر هه ولدهت داخوازييا ئاخفتنكهرى رتهبكهت دكو نه وى (ئاخفتنكهر) ژ نه وى بارودوخى پزگاربيت. نه قه ل نه وى دهى په يدا دبیت، ل دهى رتهكر دزانيت كو دشيانين ئاخفتنكهريدا نينه نه وى داخوازيي، ميقتانديريى بجهينيت يان ژى وهكى نه ركه كى كومه لايه تي كو د ناڤ كه لتوورى كورديدا يى بهربلاڤه، ئاخفتنكهر نه قان جوړه ميقتانديريان و داخوازيان پيشكيشى كه سى بهرامبه ر دهت و د هه مان دمدا نه قه كه سه دزانيت كو مه رهم ژ نه قى داخوازيي ب تنى ژبو بجهينانا نه ركه كى كومه لايه تيه، ژهر هندى هه ولا پزگاركرنا كه سى بهرامبه ر دهت. بو نمونه ل دهى دوو كه سين نياس ئيك دبينن و ل دهى ژه مى خوارنى بيت ب تايه تيژى پشتى نفيزين نه ينان، كو نه قه ميقتانديركنه و رتهكرنه په يدا بن. (Muhammed Ameen, 2014, بو نمونه:

- گه لهك سوپاس ژبو ميقتانديركنا ته، ل مال خوارن يا ناماده كرى و دقيت بچمه مال.

11- رازينه بوون ل سهر كيماسيى:

نه قه ستراتيجه ته ل نه وى دهى دهيه بكارهينان ل دهى رتهكر دبیت نه نجامدانا نه وى پيشكيشكرنى، ميقتانديركنى، پيشنيارى، داخوازيي كيماسيه يان كاره كى جوان نينه. نه قه ژ ستراتيجه تين بهربلاڤه د ناڤ تاكه كه سين كورددا، ل نه قى دهى رتهكر دزانيت ل دهى ب نه وى كارى رازيببیت، د راستا كه سى بهرامبه ر يان ئاخفتنكهريدا دى تووشى شه رمزاريى بيت. بو نمونه ل دهى كه سهك و هه قالهك كو سنوور د ناڤه را نه واندا هه بن ب ترومبيلى بچنه بازارى و پاشى بچنه د پانزخانه ييدا ژبو داگرنا پانزنى ل نه وى دهى هه قالى شوفيرى ل دهى داخوازهكته كو نه وى دى پارين پانزنى دهت، ل نه قى دهى شوفير دى داخوازييا هه قالى خو رتهكته، چونكى كاره كى ب كيماسيه نه گهر بهيته نه نجامدان. بو نمونه:

- گه لهك سوپاس برا نه وى يا ژ من زيده يه .

- دهستى خو نه هافيزيه بهريكا خو، باوهريكه تو پارا ناده ي.

- هه تكا مه نه به برا، دى چه وا تو بهايى پانزينا من ده ي.

12- په خنه گرتن (Criticism):

نه قه جوړه ستراتيجه ته دهيه بكارهينان، ل دهى رتهكر په خنى ل پيشنيار و ميقتانديركن و داخوازي و پيشكيشكرنا ئاخفتنكهرى دگريت و ب نه ركه كى نه گونجاي يان نه دروست يان نه دادپه روه رانه ددانيت. (Jiang, 2015, 112)

- من گه لهك جارن داخوازيين ته بين بجهينانين، به لى ب ليبورينغه نه ز نه شيم ترومبيللا خو بدهمه ف ته.

هندهك جاران په تڪر هه فسوزيا خو به رامبه ر ناخفتنكهرى دياردكته، كو بو كه سى به رامبه ر دياردكته، ئو ل بارووخ و ئاستهنگ و هه ستين ئوى/وى تيدگه هيت. (Moaveni, 2014, 14)

- باهرېكه برا ئه ز بارووخى ته تيدگه هم، لى من ئو شيان نين داخازيا ته بجهېنم.

3. ستراتيجيه تين په تکرنا کرده يين ناخفتنى:

1.3. په تکرنا داخوازيي:

1- بارووخى ئيكي: په تکرنا داخوازييا هه ؤ ئاستين جفاكي: كه سهك داخوازيي ژ هه قالى خو بكهت كو ترومبيللا ئوى بو چونا جهه كى بكاربه نيت (هه قال داخوازيي په تېكهت).

2- بارووخى دووى: په تکرنا داخوازيي ژ پله يه كا نزم بو پله يه كا بلندتريا جفاكي:

پرفه بهر داخوازيي ژ فه رمانبه رى بكهت ژبو كاركرنى پشتى دوامى. (فه رمانبه ر داخوازيي په تېكهت).

3- بارووخى سييى: په تکرنا داخوازيي ژ پله يه كا بلند بو پله يه كا نزم يا جفاكي:

كه سهك داخوازيي ژ كه سه كى زه ننگين بكهت بو دانا قهرزى. (كه سى زه ننگين داخوازيي په تېكهت).

- گه لك خو ش شولبوو، به لى من گه لك كار يى هه ي، دبیت دهمه كى دى بشيم.

17- سوپاسگوزارى / ريزليگرتن (Gratitude/ Appreciation):

ل قيرى په تکره ب ده رپينا سوپاسيكرن و به رزنرخاندنا داخوازي و پيشكيشكرن و ميقانداريكرن و پيشنياركرنا ناخفتنكهرى رادبیت. (Morkus, 2009, 287) بو نمونه:

- گه لك سوپاسيا ته دكهم ژبو ئه قى پيشكيشكرنى، لى ب راستى ئه ز ل سه ر كارى خو گه لك يى كه يفوخشم.

18- سوپاسخوارن ب ناقى خودى (Invoking the name of Allah):

سوپندخارن وهك كرده كا ناخفتنى، ژ ستراتيجيه تين به ر بلاؤ د ناؤ كه لتورى عه ربه يدا ژبو كيمكرنا هيزا په تکرنى ده يت هژمارتن.

سوپندخوارن ب شيوه يه كى گشتى ژبو راستى ده رنخستنا ده رپينا په تکره ييه. (Muhammed Ameen, 2014, 42)

نيزيكيبونا خه لكى كورد ژلايى جوغرافى و سياسيقه ل گه لك لتورى عه ربه ي بوويه ئه گه رى هندى ئه ؤ جوړه ستراتيجيه تا په تکرنى ژلايى

خه لكى كورد ژيفه به يته بكاره ينان. بو نمونه:

- ب خودى ئه ز نه شيم به يم.

19- داخويانييېن هه فسوزى (Statement of Empathy):

خشته يى (1)

ستراتيجيه تين په تکرنى	بارووخى ئيكي (په تکرنا داخوازييا هه ؤ ئاستان)	بارووخى دووى (په تکرنا داخوازييا كه سه كى بلند)	بارووخى سييى (په تکرنا داخوازييا كه سه كى نزم)
پاساوه ينان، ئه گه ر، شروفه كرن	42%	46%	36%
داخويانييېن په شيما نييى يان لېبورينخواستنى	14%	20%	6%
داخويانييېن هه فسوزى	10%	8%	18%
تاوانباركرنا كه سى سييى	6%	6%	—
به رسقده نه دياركرى يان نه تاييه ت	4%	2%	—
په خنه گرتن	—	—	8%
حه زكرن	6%	4%	4%
به ليندان ژبو رازيبوونى د پاشه روژيدا	8%	10%	4%
پاشنېخستن	—	—	8%
داخويانييېن را و/هه ست/په يمانين پوزه تيغ	2%	4%	4%
راسته خو (نه، نه خپر)	2%	—	8%
سوپندخوارن ب ناقى خودى	6%	—	4%

ژى په تکرنا داخوازييا كه سه كى خودان پله يا جفاكي يا بلند، كو ب ريزه يا 46% بكاره تيه كو ئه ؤه ئوى چهندي بو مه دياردكته، كو يا ئسان نينه كه سهك ب كارى په تکرنى راببيت. ئه ؤه ئى ئوى چهندي دگه هينيت، كو ناخفتنكهرين گؤقرا به هدينى هه مى

د په تکرنا داخوازييېدا هه ر وهكى د خشته يى ئيكيډا ديار، پشكدار بووين گؤقرا به هدينى دواژه ستراتيجيه تين هه مه جوړين په تکرنى د بارووخين جياوازا بكاره ينانه، ستراتيجيه تا هه ره بكاره تى ژى (پاساوه ينان، ئه گه ر، شروفه كرن) بوون، و ب تاييه تى

ئاخفتنكە رىن گۆفەرا بەھدىنى ھەمى پىكولادكەن خۇ ژ ستراتىجىيە تىن راستە وخۇ يىن رەتكرنى دوير بگرن و ب شىوہ يەكى نە راستە وخۇ رەتكرنا داخوازييا كەسى بەرامبەر بگەن، داكو بشىن پەيوەندىيىن خۇ بەرز راگرن و وەكى ئەركەكى نە رىتى و كۆمەلايەتى كەسى بەرامبەر ب بەرسفەكا نەرى رازىيىكەن، بەلى ب شىوہ يەكى نە راستە وخۇ.

2.3. رەتكرنا پىشكىشكرنى:

1- بارودۇخى چارى: رەتكرنا پىشكىشكرنى يا ھەق ئاستىن جفاكى: كەسەك دانا پارەيى پانزىنا ترومبىلا ھەقالى خۇ پىشكىشكەت. (ھەقال پىشكىشكرنى رەتكرەت).

2- بارودۇخى پىنجى: رەتكرنا پىشكىشكرنى ژ پلەيەكا نزم بو پلەيەكا بلندتر يا جفاكى:

خودانى كۆمىانييى كارەكى پىشكىشى دەرجويى كولىژى بگەت. (دەرجويى كولىژى پىشكىشكرنى رەتكرەت).

3- بارودۇخى شەشى: رەتكرنا پىشكىشكرنى ژ پلەيەكا بلند بو پلەيەكا نزم يا جفاكى:

كەسەكى ئاسايى ھەولا دانا پارەيى خۇ و يى برادەرى خۇ يى زەنگىن و خودان پلەيەكا بەرزا جفاكى ل رىستوراننى پىشكىشكەت. (برادەرى زەنگىن پىشكىشكرنى رەتكرەت).

پىكولاندكەن ب پىكا پاساۋ ھىنانان و شروڧەكرنا بارودۇخى داكو بشىن ئەۋى داخوازييى رەتكرەن. ب دىتتا مە ئەق بارودۇخىن ب ئەقى شىوہى كارتىكرنى ل پويى ھەردوۋ كەسان دكەت (داخوازكەر و رەتكر) ھەر وەكى گوتنەكا كوردى يا ھەى دىيژىت "يى بدەت پويەك رەشە و يى نەدەت ھەردوۋ د رەشن" ئانكول قىرى كارتىكرنا ھەرە مەزن ل سەر رەتكرەرى دىيت، كو دوو جاران ژ كارتىكرنا ل سەر كەسى داخوازكەرى پترە، لەورا دىيتە ئەگەرى تىكچوونا پويى پوزەتيف يى رەتكرەرى پتر ژ تىكچوونا پويى داخوازكەرى. ل دويى ئەقى ستراتىجىيەتى (داخويانىيىن پەشيمانىيى يان لىبورىنخواستنى، داخويانىيىن ھەقسوزى) ب رىژەكا باش ب پلەيىن دوو و يىن سىيى د بارودۇخىن رەتكرنا داخوازييى د ناڧ ئاخفتنكە رىن گۆفەرا بەھدىنىدا جەي خۇ كرىنە و ب شىوہ يەكى بەرچاڧ دەينە بكارھىنان. لى جەي ئاماژە پىكرنىيە ستراتىجىيە تىن راستە وخۇ گەلەك ب كىمى د ناڧ تاكەكەسىن گۆفەرا بەھدىنىدا دەينە دىتن، كو ئەقەزى ئەۋى چەندى رادگە ھىنىت گەلەك يا ب زەحمەتە بو تاكەكەسى كورد بشىت ب شىوہ يەكى راستە وخۇ ژبو داخوازا كەسى بەرامبەر دەستەواژەيا (نە يان نەخىر) بكارھىنىت، چونكى ھەر وەكى مە ل بەشى تيورى ئاماژە پىداى، كو رەتكرنا راستە وخۇ دىيتە ئەگەرى تىكچوونا پويى و پۇخسارى پوزەتيف يى كەسى بەرامبەر ب تاييەتى تاكەكەسى كورد، كو كارتىكرنەكا نەرىنى ل سەر كەسى بەرامبەر دىيت، لەورا

خشتەيى (2)

ستراتىجىيە تىن رەتكرنى	بارودۇخى چارى (رەتكرنا پىشكىشكرنا ھەق ئاستان)	بارودۇخى پىنجى (رەتكرنا پىشكىشكرنا كەسەكى بلند)	بارودۇخى شەشى (رەتكرنا پىشكىشكرنا كەسەكى نزم)
رازىنەبوون ل سەر كىماسىيى	40%	—	48%
دەلىقە دان ژبو خۇ رىگاركرنا ئاخفتنكەرى ژ ئەۋى بارودۇخى	16%	4%	20%
پاساۋھىنان، ئەگەر، شروڧەكرن	14%	36%	4%
بەلېندان ژبو رازىبوونى د پاشەروژىدا	10%	8%	4%
پاستەخۇ (نە، نەخىر)	8%		18%
پاشتىخست		10%	
سوپاسگوزارى / رىزلىگرتن	12%	26%	6%
داخويانىيىن پەشيمانىيى يان لىبورىنخواستنى	—	8%	—
دروستكرنا حالەتان بو رازىبوونى د بورى يان د پاشەروژىدا	—	8%	—

چونكى ل قىرى ئاخفتنكە رىن گۆفەرا بەھدىنى د بارودۇخەكى ب ئەقى شىوہيدا ھوسا دىينن، كو ئەگەر ئەو ب پىشكىشكرنا ھەقالى خۇ رازىبىت كىماسىيە و شەرمەكا مەزنە دى بىتە ئەگەرى تىكچوونا پويى و پۇخسارى ئەۋى/ئەۋى، چىدبىت ھەقالى ئەۋى وەكى كرىارەكا كۆمەلايەتى و خۇشبوون و موكمكرنا پەيوەندىيىن ھەقدوو ئەق

ھەر وەكى ديار د خشتى دوۋىدا بارودۇخى چارى و يى شەشى ب شىوہ يەكى زور و بەربلاڧ ستراتىجىيە تا رەتكرنى: (رازىنەبوون ل سەر كىماسىيى) ژ لايى پشكداربوويىن مە ھاتىيە بكارھىنان، ھەزى ئاماژىيە د بارودۇخى چارىدا كو رىژەيا ئەۋى دگە ھىتە 40 ژسەدى يا بوويان، رابويىنە ب رەتكرنا پىشكىشكرنا ھەقالى خۇيى ھەق ئاست،

کومپانييښه بو دهرچويي کوليزه کي، نانکو ل فيري پيشکيشکار خوداني کومپانييښه و خودان پلپه يه کا به رزا جفاکيه، پيدفيه ل سهر په تکرې ب شپوه يه کي گونجاي و ل دويف بها و پيفه رين جفاکي ب کاري په تکرني رابيت، له وما دي بينين د نه في بارودوخيدا ستراتيجه تا هره بکارهاتي (پاساو هيان، نه گهر، شروفه کرن) ب ريزه يا 36 ژسه دي، کو په تکر هه مي پيکولا دکه ت، ب ريکا هياننا به هانه يان و شروفه کرنا بارودوخي خو، داکو که سي به رامهر رازيپکه ت، ههر وه کي د خسته يدا ديار، کو ستراتيجه تين راسته وخو ب هيچ شپوه يه کي نه هاتينه بکاره يان، چونکي ناخفتنکهرين گوښه را به رهديني ب کاره کي کرپت و نه گونجاي دهه ژميرن، نه گهر ب شپوه يه کي راسته وخو پيشکيشکارنا که سه کي خودان پلپه يه کا به رزا جفاکي په تکه ن.

3.3. په تکرنا ميغانکرنې:

- 1- بارودوخي هفتي: په تکرنا ميغانکرنې يا هه ژ ناستين جفاکي: ميغانکرن جيرانې خو ژبو خوارنا فراښي پشته نقيزا خودبي. (جيران ميغانکرنې په تکه ت)
- 2- بارودوخي هه شتي: په تکرنا ميغانکرنې ژ پلپه يه کا نزم بو پلپه يه کا بلنتر يا جفاکي: که سه که بهيته ميغانکرن ژ لايي مامي نه وي يي خودان پلپه يه کا به رز. (برازا ميغانکرنې په تکه ت)
- 3- بارودوخي نه هي: په تکرنا ميغانکرنې ژ پلپه يه کا بلند بو پلپه يه کا نزم يا جفاکي: قوتابيه که ماموستايي خو ميغان که ته شيفخورانه کي. (ماموستا ميغانکرنې په تکه ت)

پيشکيشکارنه دابيت، ل فيري په تکر کو خوداني تروميپلپه ب ههر شپوه يه کي هه بيت دي پيشکيشکارنا که سي به رامهر وه کي نه رکه کي کومه لايه تي په تکه ت، داکو بشيت سه نگا خو و هه فالينبيا خو باشتر و موکتر ليپکه ت.

بارودوخي شه شي کو ريزه يا پشکاران د بکاره ياننا نه في ستراتيجه تيدا: (رازينه بوون ل سهر کيماسيبي) 8% پتره ژ يا بارودوخي شه شي، نه فه ژي ژ بهر نه وي نيکتيه کو ناخفتنکهرين گوښه را به رهديني ب تايبه تي بين چينا دهوله مهنان ب ههر شپوه يه کي هه بيت، دي پيشکيشکارنه کا ب نه في په رنگي په تکه ن، چونکي نه و دبين کيماسيبي که له کا مه زنه، نه گهر که سه ک يي هه ژاربيت و هه ولا دانا پاره يي که سي دهوله مهن د ميغانين نه وي بده ل جهه کي گشتي کو دي بيته نه گهر يي تیکچوونا روخساري نه وي يي پوزه تيف و کيمبوونا بهايي نه وي/نه وي د ناڅ کومه لگه هيډا ل کوردستانې، چونکي بهايين کومه لايه تي گه له ک د گرنگ و ههر که سه ک ب شپوه يه ک ژ شپوه يان په يرو نه فان بهايان دکه ن، که سين دهوله مهن ژبو پاراستنا نه فان بهايان و به رز پارگرتنا سه نگا خو د ناڅ کومه لگه هيډا، دفتيت ب په تکرنا نه فان جوړه پيشکيشکارنا رابيت. له وما ژي دي بينين کو ستراتيجه تا راسته وخو د نه في بارودوخيدا ب ريزه يه کا باش کو 18 ژسه دي هاتيه بکاره يان، پتر ژ بارودوخي چاري کو ريزه يا نه وي ب تني 8% يه، نه فه ژي نه وي چه ندي ديار دکه ت، کو که سين دهوله مهن پتر ريزدن ژ بو په تکرنا که سي هه ژار، چونکي نه و باش فامدکه ن، کو رازيبوون ب پيشکيشکارنه کا ب نه في شپوه ي چ جوړه بهايه کي خراب هه يه.

د بارودوخي پينچيدا کو تا راده يه کي زور ژ ههر دوو بارودوخين سهرې باسکري يي جودايه، ل فيري پيشکيشکارنا (کاره کيه ژ لايي

خشته يي (3)

ستراتيجه تين په تکرني	بارودوخي هفتي (په تکرنا ميغاندارييا هه ژ ناستان)	بارودوخي هه شتي (په تکرنا ميغاندارييا که سه کي بلند)	بارودوخي نه هي (په تکرنا ميغاندارييا که سه کي نزم)
پاساو هيان، نه گهر، شروفه کرن	8%	42%	26%
سوپاسگوزاري / ريزلنگرتن	30%	22%	22%
دهليفه دان ژبو خو ريزگارنا ناخفتنکهرې ژ نه وي بارودوخي	44%	—	—
به ليندان ژبو رازيبووني د پاشه روژيدا	4%	18%	14%
پاشنيخستن	2%	8%	12%
دروسکرنا حاله تان بو رازيبووني د بوري يان د پاشه روژيدا	4%	2%	—
راسته خو (نه، نه خپر)	6%	—	—
داخويانيبين ب بنه ما	—	—	10%
داخويانيبين په شيمانبيي يان ليرورينخواستنې	—	6%	4%
به رسفدانه کا نه ديارکري يان نه تايبه ت	—	2%	12%
سویندخارن ب نافي خودي	2%	—	—

بارودوخي نه هي کو تاراده يه کي يي جودايه ژ بارودوخين هاتينه باسکرن، ل فيري چونکي قوتابي و ماموستا په يوه نديين نه وان د سنوردان، نه فجا ب رابونا هنده کرياران دي بيته نه گهري خراب زفريي ژبو ماموستاي، له وما دقيت ماموستايي ناگه هدارييت. بويان 7 جوړه ستراتيجه تين په تکرني يين هم جوړ بکارهينايه ژبو په تکرنا ميقدانديکرنا قوتابي يين خو، تا راده يه کي ريزه يا بکارهينانا نه وان ستراتيجه تان نيزيکي نيکه ب تني يا کيم بکارهاتي: (داخويانيين په شيمانيني يان ليپورينخواستني) نه ب ريزه يا 4 ژ سه دي، و ستراتيجه تين زور بکارهاتي (پاساوهينان، نه گه، شروفه کرن) ب ريزه يا 26%، (سوپاسگوزاري/ ريزليگرتن) ب ريزه يا 22% کو ل فيري ماموستا هه ولدهن ب ريکا هينانا به هانه يان قوتابي يي خو ب په تکرني رازيبيکته و پاشي سوپاسي و به رزراگرتن و ريزليگرتن ميقدانديکرنا نه وي بکته.

4.3. په تکرنا پيشنيان کړني:

1- بارودوخي ده هي: په تکرنا پيشنيان کړني يا هه ف ناستين جفاکي: خو يشک پيشنيان يکته، کو برايي نه وي چا کي ته کي ستوير ل به رخو بکته. (برا پيشنيان يي په تبکته)

2- بارودوخي يازدي: په تکرنا پيشنيان کړني ژ پله يا نرم بو پله يه کا بلند يا جفاکي:

دايک پيشنيان يکته بو کوري خو کو هه قالينيا که سه کي نه کته. (کور پيشنيان يي په تبکته)

3- بارودوخي دوازي: په تکرنا پيشنيان کړني ژ پله يه کا بلند بو پله يه کا نرم يا جفاکي:

فهرمان بهر پيشنيان يکته ژبو ريفه بهري کو هه قاله کي کاري د فهرمانگه هيدا بهيته زيده کړن. (ريفه بهر پيشنيان يي په تبکته)

د ميقدانکړنيدا نه گه که سي هاتييه ميقدانکرن چ نه رن، باراپتريا جارن رازيبيون د دويفا دهيت، د چنه د بارودوخي کين کيدا نه بيت. مينا د خشته يي ل سهريدا ديار. هنده ک جارن که سه ک دي که سه کي دي ميقدانکته، وه نه رکه کي کومه لايه تي و ژبو بهيژکرنا په يوه نديين هه فدوو، ل فيري که سي هاتييه ميقدانکرن يي هينانا به هانه يان و شروفه کرنان دي نه وي ميقدانکړني په تکه، ب ريکا هنده ک ستراتيجه تين جياواز، هر وه کي د خشته يي ل سهريدا ديار، ستراتيجه تان زور بکارهاتي يا بارودوخي هفتي: (ده ليقه دان ژبو خو ريزگارکنا ناخفتنکري ژ نه وي بارودوخي) يه، نانکو ل فيري په تکر دزانيت، کو مه رما ناخفتنکري نه ميقدانکړنا نه وي که سيبه، به لکو ب تني نه رکه کي جفاکيه و بو پته و بهيژکرنا په يوه ندي يين هه فدوييه، ژبه رهندي که سي په تکر دي هه ولدهت، کو بارودوخي کي بئافرينيت، کو که سي بهرام بهر بشيت بهيته ريزگارکرن و ب نه وي ميقدانکړني نه راييت. بو نمونه: (باوه ريکه مال خوارن يا ناماده کري). پاشي نه ف که سه دشيت ب ريکا ستراتيجه تان سوپاسيکړني نه وي ميقدانکړني ب داوي بهينيت. هر وه کي ديار ريزه يا نه وي 30 ژ سه دي ژ هژمارا بويان.

بارودوخي هه شتي په تکرنا که سه کي خودان پله يکا به رزه، بيگومان (پاساوهينان، نه گه، شروفه کرن) دي ستراتيجه تان هه ر بکارهاتي بيت، چونکي ل فيري برازا دي هه مي پيکولا کته، کو مامي نه وي ب په تکرنا نه وي رازيبييت، لي ب هاريکارييا به هانه و نه گه رين نه هاتني، هر وه کي ديار ريزا نه هي ستراتيجه تي دگه هيه 42 ژ سه دي، نه فه ژي بو نه وي چنه دي دزفريت، کو ناخفتنکري گوفه را به هديني ريزه کا زور يا مهن و يا تاييهت دده نه که سين نيزيک، مينا مام، خال، خالته، مهت... هتد، چونکي د ناف بوياندا ب هچ په نگه کي ب راسته وخو په تکرنا ميقدانکړنا نه وان نه هاتيه کړن.

خشته يي (4)

ستراتيجه تين په تکرني	بارودوخي ده هي (په تکرنا پيشنيان يا هه ف ناستان)	بارودوخي يازدي (په تکرنا پيشنيان يا که سه کي بلند)	بارودوخي دوازي (په تکرنا پيشنيان يا که سه کي نرم)
پاساوهينان، نه گه، شروفه کرن	18%	42%	14%
راسته خو (نه، نه خي)	26%	2%	18%
به ليندان ژبو رازيبيوني د پاشه روژيدا	20%	18%	16%
به رسفدانه کا نه ديارکري يان نه تاييهت	—	—	24%
په خنه گرتن	8%	6%	10%
سوپاسگوزاري/ ريزليگرتن	12%	22%	—
دوستکرنا حاله تان بو رازيبيوني د بوري يان د پاشه روژيدا	—	10%	—
داخويانيين جهگر	2%	—	8%
پاشيخستن	8%	—	4%
داخويانيين نه جامين نيگه تيغ	6%	—	6%

له و ما نه و به رسقا نه و دده تاراده په كي يا ته مومژاوييه و به رسفدانه كا نه دياركريبه، كو دچيته دبن چه تری ستراتيجه تين ره تکرني بين نه راسته وخوډا. خاله كا دي يا جهی ئاماژه پيكرني ستراتيجه تين راسته خو بين ره تکرني ب شيوه په كي به رچاډ ژلايي پشكدارانغه هاتينه بكارهينان، ب پيژه يا 18 ژسه دي كو نه وي چه دي رادگه هينيت ريفه بهر ب شيوه په كي ئاسان و راسته راست دشي ت پيشنيازا فرمانه رين گوډه را به هديني ره تبه كه ل گوره ي نه وان دهسته لاتين نه وي د فرمانگه هيدا هه ين.

4. نه نجام

پشتي فه كولين ما ب دوماهيك هاتي، نه م گه هشتينه نه فان نه نجامين ل خوراي دياركري:

1- هه ر سي ئاستين كه سان: (هه ف ئاست)، (ژ بلند بو نرم)، (ژ نرم بو بلند) د ناف جفاكي، د بارودوخين جياوازدا كاريگري لسهر ستراتيجه تين ره تکرني هه يه. ب نه في رهنكي ل خوراي:

1- د بارودوخى (1) دا، په تکرنا داخواليا هه ف ئاستين جفاكي، ل ده مي هه فال داخوالياي ره تبه كه، زيده ترين ستراتيجه تا ره تکرني هاتبته بكارهينان، ستراتيجه تا (پاساوهينان، نه گه ر، شروفه كرن) ه، كو ب پيژه يا (42) ه.

2- د بارودوخى (2) دا، په تکرنا داخوالياي ژ پله يه كا نرم بو پله يه كا بلندتر يا جفاكي، ل ده مي فرمانه بر داخوالياي ره تبه كه، ستراتيجه تا: (پاساوهينان، نه گه ر، شروفه كرن) زيده ترين ستراتيجه تا ره تکرني، كو هاتبته بكارهينان، ب پيژه يا (46) ه.

3- د بارودوخى (3) دا، په تکرنا داخوالياي ژ پله يه كا بلند بو پله يه كا نرم يا جفاكي، ل ده مي كه سي زه نكين داخوالياي ره تبه كه، زيده ترين ستراتيجه تا ره تکرني، كو هاتبته بكارهينان، نه وژي ستراتيجه تا: (پاساوهينان، نه گه ر، شروفه كرن) ه، ب پيژه يا (36) ه.

4- د بارودوخى (4) دا، په تکرنا پيشكيشكرني يا هه ف ئاستين جفاكي، ل ده مي هه فال پيشكيشكرنا دانا پاره يي پانزني ره تبه كه، ستراتيجه تا ره تکرني (رازينه بوون ل سه ر كيماسيبي) زيده تر هاتبته بكارهينان، نه وژي ب پيژه يا (40) ه.

5- د بارودوخى (5) دا، په تکرنا پيشكيشكرني ژ پله يه كا نرم بو پله يه كا بلندتر يا جفاكي، ل ده مي ده رچوويي كوليزي پيشكيشكرنا كارى خوداني كو مپانبيي ره تبه كه، زيده تر ستراتيجه تا ره تکرني (پاساوهينان، نه گه ر، شروفه كرن) ب پيژه يا (36) هاتبته بكارهينان.

6- د بارودوخى (6) دا، په تکرنا پيشكيشكرني ژ پله يه كا بلند بو پله يه كا نرم يا جفاكي، ل ده مي براده ري زه نكين پيشكيشكرنا كه سي ئاساي ل نور دانا پاره يي ريستورانتی ره تبه كه. زيده تر

خالا هه ره گرنك و جهی ئاماژه يي ل فيري د بارودوخى يازديدا ديارديت، كو ب پيژه يا 42 ژسه دي ژ پشكداران هه ولدايه كو په تکرنا ئاخفتنا دايا خو بكن، ب هينانا به هانه يان و ب تني پيژه كا نور كيم، ستراتيجه تين راسته وخو بكارهينايه، كو دگه هيه 2 ژسه دي، چونكي ئاخفتنه رين گوډه را به هديني پيژه كا نور تاييه ل داك و باين خو دگرن و نه و هوسا دبين، كو نابيت په تکرنا نه وان ب شيوه په كي راسته راست بهي ته كرن، چونكي نه ف چه نده دي بيته نه گه ري ئيشاندنا نه وان و دبيت ژي نه فه ژ به نه وي چه دي بيت، كو زورينه يا ئاخفتنه رين گوډه را به هديني موسلمانن و ئاييني ئيسلامي ژ هه ر تاكه كي خواستيه كو ريژگرنه كا تاييه ل داك و بابان بهي ته گرن، هه روه كي فه رموده كا پيغه مبه ري (سلاډ لي بن) هه يه و دبيري: (به هشت يا ل بن بين داكي). له و ما نه ف جوړه گرنك پيدانه ب داكي ژ لايي ئايينيغه دي بيته نه گه ري ريژگرنه كا نور ژ لايي په يره وكه رين نه وي ئايينيغه، نه ف ريژگرنه د داتايين مه دا د دياره، هه ر وه كي د خسته يي ل سه ري، كو ستراتيجه تا دووي يا هه ره بكارهاتي يا نه في بارودوخى (سوپاسگوزاري و پيوليگرن) ه ب پيژه يا 22 ژسه دي، هه روه سا ستراتيجه تا: (به ليندان ژبو رازييووني د پاشه روژيدا) ب پيژه يا 18 ژسه دي ژ پشكداران كو هه ولدايه دايا خو ب هه ر شيوه په كي ژ خو رازيبيكه، كو ب په تکرنا نه وي/نه وي رازيبيت، بي كو توره بوون و دلمان په دابيت.

د بارودوخى ده هيدا چونكي پله بين جفاكي دهينه گوهورين، پيژه يا پتر بكارهينانا ستراتيجه تين ره تکرني ژي ل گه ل دهينه گوهورين، ل فيري چونكي په يوه نديا د ناقه را خويشك و برايادا نور ژ هه دوو نيژيكه و ل ده مي راسته وخو په تکرنا پيشنيازا ئاخفتنه كره دهي ته كرن، نابيه نه گه ري تي كچوونا روي و پوخساري نه وي يي پوزه تيف، نه فه ژي ريخوشكه ره كو ستراتيجه تين راسته وخو بهي ته بكارهينان، هه ر وه كي ب پيژه يا 26 ژسه دي پشكداران ب شيوه په كي راسته وخو پيشنيازا خويشكا خو په تکرني و د دويفدا ستراتيجه تا: (به ليندان ژبو رازييووني د پاشه روژيدا) ب پلا دووي دهيت، ب پيژه يا 20 ژسه دي ژبو نه وي دياركريبه، كو نه وي ب نه وي كاري د پاشه روژيدا رابن و هنده ك جارن ژي ب ريكا به هانه هينان خو ژ نه وي بارودوخى رزگاركريبه ب پيژه يا 18 ژسه دي.

بارودوخى دوازي و بي دوماه يي، كو بي جياوازه ژ هه ر دوو بارودوخين باسكري، ل فيري فرمانه بر پيشنيازا زيده كرنا هه فاله كي كاري دكه و ريفه بهر ب ره تکرني پادبيت، په تکره كو خودان پله يه كا به رزا جفاكيه، له و ما دي بينين ستراتيجه تين جياواز و هه مه جوړين په تکرني بكارهينايه، يا جهی ئاماژه يي ستراتيجه تا: (به رسفدانه كا نه دياركري) يه ب پيژه يا 24 ژسه دي، نه فه ژي ژ به نه وي ئيكيه، كو ريفه بهر ل دويف به رچاډ وه رگرتنا رينمايي و ياسايا فرمانگه هي نه شي ت ب شيوه په كي ساده و ب پيشنيازا نه وي/نه وي رازيبيت،

5. لیستا ژێدهران

1.5. ژێدەر ب زمانی کوردی:

عبدالواحد موشر دزهیی، واتاسازی، چه ند لیكۆلینه وه به کی سیمانتیکی و پراگماتیکیه، چاپی به کم، چاپخانه ی خانی (ههولیر)، له بلاوکراوه کانی ده زگای توێژنه وه و بلاوکردنه وه ی موکریان، ههولیر، 2009. _____، شیواز و پراگماتیک، چاپا ئیککی، چاپخانه یا الروضة، ئیسته نبول، ژ وه شانین ده زگه ها سپیریز، دهوک، 2012.

2.5. ژێدەر ب زمانی عه ره بی:

فرائك نفوف، قاموس علوم اللغة، ترجمة: صالح الماجري، المراجعة: طيب البكوش الطبعة الاولى، المنظمة العربية للترجمة، بيروت، 2012.

3.5. ژێدەر ب زمانی ئینگلیزی:

- Abed.2011. Pragmatic Transfer in Iraqi EFL Learners' Refusals. International Journal of English Linguistics. Published by Canadian Center of Science and Education. Vol. 1, No. 2
- Alicia & Esther. 2011. RESEARCH IN METHODOLOGIES IN PRAGMATICS: ELICITING REFUSALS TO REQUESTS, *Estudios de lingüística inglesa aplicada*. Universitat Jaume I, Castellón, España.
- Asmali, Mehmet. (2013). Cross- Cultural Comparison of Non-Native Speakers' Refusal Strategies in English. International Journal of Language & Translation Studies, Vol-1 Issue-3, 111-135. <http://www.eltjournal.org/.../Cross-Cultural%20comparison%...>
- Austin, J. L. (1962). *How to do things with words*. New York: Oxford University Press.
- Brasdefer, J. C. F. (2008). *Politeness in Mexico and the United States*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Deviani & Gunawan. 2011. THE REFUSAL STRATEGIES USED BY THE OLD AND YOUNG FOREMEN IN A BAKERY IN SURABAYA. English Department, Faculty of Letters, Petra Christian University. Surabaya, East Java, Indonesia.
- Honglin, L. (2007). A comparative study of refusal speech acts in Chinese and American English. *Canadian Social Science*, 3(4), 64-67
- Jiang (2015) An Empirical Study on Pragmatic Transfer in Refusal Speech Act Produced by Chinese High School EFL Learners. *English Language Teaching*. Published by Canadian Center of Science and Education. Vol. 8, No. URL: <http://dx.doi.org/10.5539/elt.v8n7p95>.
- Khalil (2014). A study of Refusal Strategies in Kurdish language. *Kirkuk University Journal- Humanity Studies* Vol:9 No:2.
- Li & Sun. A Pragmatic Study on Refusal Strategies by Chinese College Nursing Majors. *Cambridge Journal of China Studies*. Volume 10, No. 2
- Morkus, N. (2009). The realization of the speech act of refusal in Egyptian Arabic by American learners of Arabic as a

ستراتیجیه تا په تکرانی (پازینه بوون ل سه ر کیماسیی) ب پیژه یا (48/.) هاتییه بکارهینان.

7- د بارودۆخی (7) دا، په تکرنا میفانکرنی یا هه ه ئاستین جفاکی، ل ده می جیران میفانکرنا جیرانی خو ژبو خوارنا فراڤینی پشتی نفیژا خودبی. د ئە فی بارودۆخیدا زیده تر ستراتیجیه تا په تکرانی: (ده لقیه دان ژبو خو پزگاررنا ئاخفتنکه ری ژ ئە وی بارودۆخی) ب پیژه یا (44/.) هاتییه بکارهینان.

8- د بارودۆخی (8) دا، په تکرنا میفانکرنی ژ په یه کا نزم بو په یه کا بلنتر یا جفاکی، ل ده می برازا میفانکرنا مامی خو په تبه کت. د فتریدا ستراتیجیه تا په تکرانی یا ژ هه مییان پتر هاتییه بکارهینان، ستراتیجیه تا په تکرانی (پاساو هینان، ئە گه ر، شروقه کرن)، کو ب پیژه یا (42/.) هاتییه بکارهینان.

9- د بارودۆخی (9) دا، په تکرنا میفانکرنی ژ په یه کا بلند بو په یه کا نزم یا جفاکی، ل ده می ماموستا میفانکرنا قوتابییی خو بو شیفخوارنی په تبه کت. زیده تر ستراتیجیه تا په تکرانی (پاساو هینان، ئە گه ر، شروقه کرن) هاتییه بکارهینان، ئە وژی ب پیژه یا (26/.) ه.

10- د بارودۆخی (10) دا، په تکرنا پیشنیازکرنی یا هه ه ئاستین جفاکی، ل ده می برا پیشنیارا خویشکا خو ل دور به رخوکرنا چاکه کتیی ستویر په تبه کت. د ئە فی بارودۆخیدا زیده تر ستراتیجیه تا په تکرانی (پاسته خو (نه، نه خیر)) هاتییه بکارهینان ب پیژه یا (26/.)

11- د بارودۆخی (11) دا، په تکرنا پیشنیازکرنی ژ په یه کا نزم بو په یه کا بلند یا جفاکی. ل ده می کوپ پیشنیازا دایکا خو هه فالی نه کرنا که سه کی په تبه کت. زیده تر ستراتیجیه تا په تکرانی (پاساو هینان، ئە گه ر، شروقه کرن) ب پیژه یا (42/.) هاتییه بکارهینان.

12- د بارودۆخی (12) دا، په تکرنا پیشنیازکرنی ژ په یه کا بلند بو په یه کا نزم یا جفاکی. ل ده می پیقه به ر پیشنیازا فه رمانبه ری ل دور زیده کرنا هه فاله کی کاری د فه رمانگه هیدا په تبه کت. د فتریدا ستراتیجیه تا په تکرانی یا ژ هه مییان پتر هاتییه بکارهینان، ستراتیجیه تا په تکرانی (به رسفدانه کا نه دیارکری یان نه تاییه ت)، کو ب پیژه یا (24/.) هاتییه بکارهینان.

ب- مۆدیلا beebه لگه ل زمان و جفاکی کوردی دگونجیت، چونکی د زمان و جفاکی کوردییدا پشتبه ستنی ب ستراتیجیه تین پاسته وخۆ و نه پاسته وخۆ د په تکرانییدا دهیته کرن، ئە هه چهنده دیاربوو، پشتی پاپرسی ل گه ل تا که سه سین کورد لسه ر ستراتیجییین په تکرانی هاتییه کرن.

- THE GRADUATE SCHOOL FACULTY OF LETTERS U_IVERSITAS PADJADJARA_
- Searle.J.R, (1969). *Speech Acts*, Cambridge University Press.
- Searle, J., & Vandervken, D. (1985). *Foundations of illocutionary logic*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Yang, Jia. 2008. *How to Say '#o' in Chinese: A Pragmatic Study of Refusal Strategies in Five TV Series*. Ohio: The Ohio State University.
- Yule, G. (1996). *Pragmatics*. London: Oxford University Press.
- ZHAO. 2013. *Politeness Strategies in Refusal*. Sino-US English Teaching. Bohai University, Jinzhou, China. ISSN 1539-8072, Vol. 10, No. 12, 920-924.
- foreign language. Graduate Theses and Dissertations. *University of South Florida*.
- Moaveni, Hiroko Tsuiki, (2014). "A Study of Refusal Strategies by American and International Students at an American University" (2014). *Theses, Dissertations, and Other Capstone Projects*.
- Muhammed Ameen. 2014. *A Sociolinguistic Study of Refusal Strategies in Kurdish and English: A Contrastive Study*. Thesis submitted to the university of Duhok
- PUTRI. 2010. REFUSAL STRATEGIES I_ E_GLISH SPEECH: A PRAGMATIC STUDY. STRATEGI PE_OLAKA_ DALAM TUTURA_BAHASA I_GGRIS: KAJIA_ PRAGMATIS. degree of *Magister Humaniora*.

رأپرسى

ئەق رآپرسىيە ھاتىبە دروستكرن ژبو ئاخفتنكەرئىن زمانى كوردى يئىن گوڤەرا بەھدىنى ژبو ھندەك بارودۇخان كو ب كرىارا رەتكىرنا داخوازىيى، پىشكىشكرنى، ميقانكرنى و پىشنىيازكرنى دى رابن، لەورا ب ئەوى ھزرى بگە كو بەرسقئىن تە ھەر وەكى ئاخفتنا راستەقىنەيا تە بن يا كو د ژيانا رۇژانەدا بكاردھىنى:

رەگەز: أ- نىر ب- مى

ل خوارى دى داخواز ژ ھەو ھىتەكرن ب پىرابوونا رەتكىرنا 12 بارودۇخىن جىاوازىن داخوازىيى، پىشكىشكرنى، ميقانكرنى و پىشنىيازكرنى، ھىقىبە ب شىوھكى راستەقىنەيانە بەيئە رەتكىرنا پىشتى پەيڤا (تو):

-ھەقالى تە داخواز ژ تە كر كو ترومبىلا تە بكاربھىنىت و تە نەقئىت ببەت، لەورا پىكولى بگە داخوازىيا ئەوى رەتبكە: تو:

-رپڤەبەرى تە داخوازى ژ تە بگەت ژبو كاركرنى پىشتى دەوامى و تە نەقئىت بمىنى لەورا داخوازىيا ئەوى رەتبكە: تو:

-تو كەسەكى حال خوشبى و كەسەكى دى بھىت داخوازا قەرزەكى ژ تە بگەت و تە نەقئىت قەرزى بەدەيى، لەورا داخوازىيا ئەوى رەتبكە: تو:

تە ترومبىلاخو برە پانزىنخانى ژ بو كرنا پانزىنى و ھەقالىتە پىكولكرن كو پارى پانزىنى بەدەت، و تە نەقئىت ئەو ب وى كرىارى راببىت، لەورا پىشكىشكرنا ئەوى رەتبكە: تو:

-تو دەرچوويى كولىژى بى و خودانى كۇمپانىيەكى پىشكىشكرنەكا كارى بو تە بگەت، لى تو ب ئەوى كارى نەيى رازى بى، لەورا پىشكىشكرنا ئەوى رەتبكە: تو:

-تو كەسەكى حال خوشى و كەسەكى دى بى ئاسايى پىكولا دانا پارەيى تە كر ل خوارنگەھەكى، و تو ھزر دكەى كىماسىيە ئەگەر ئەو ب ئەوى كرىارى راببىت، لەورا پىشكىشكرنا ئەوى رەتبكە: تو:

ئەگەر تو و جىرانى تە ژ نقيژا خودبى زفرىن و ئەوى تو ميقانكرىيە فراڤىنى، لى چونكى تە دقئىت بچىە مال، ئەوى ميقانكرنى رەتبكە: تو:

-مامىتە خودان پلەپەكا بەرزا جفاكى بىت و تە ميقانكە تە مالا خو لى تە نەقئىت بچى لەورا ئەوى ميقانكرنى رەتبكە: تو:

-ئەگەر قوتابىيەك تە مېھقانكە تە شىفخوارنەكى و تە نەقئىت رازىبىيى، لەورا ميقانكرنا ئەوى رەتبكە: تو:

-كەش و ھەوا بى سارە و تو دى دەرکەفى خويشكاتە پىشنىيازىكەت تو چاكيتهكى ستوير ل بەرخو بگەى، لى تە نەقئىت بگەيە بەرخو، لەورا ئەوى پىشنىيازى رەتبكە: تو:

-ئەگەر دەيكا تە پىشنىيازكر كو تو ھەقالىنىيا كەسەكى نەكەى و تو گەلەك ھەز ژ ئەوى ھەقالى خو دكەى و تە نەقئىت بھىلى، لەورا پىشنىيازى رەتبكە: تو:

-ئەگەر تو رپڤەبەرى بى و فەرمانبەرەكى تە پىشنىيازكر كو ھەقالەكى كارى بھىتە زىدەكرن و تو بى رازى نىنى، لەورا پىشنىيازى ئەوى رەتبكە: تو:

الرفض: أفعال و استراتيجيات "دراسة تداولية"

الملخص:

البحث الموسوم (الرفض: أفعال و استراتيجيات- دراسة تداولية) يتناول هذا البحث مفهوم الرفض و مبادئه و استراتيجياته ضمن أفعال (الطلب، العرض، الدعوة، الاقتراح) وقد تم تصنيفه على ثلاث مستويات من الافراد في المجتمع و هما (المستوى المتساوي)، (من مستوى رفيع الى أدنى)، (من مستوى أدنى الى مستوى رفيع) و تم هنا تحديد نسبة كل استراتيجية المستخدمة من استراتيجيات الرفض حسب المنهج الوصفي التحليلي العام بالاستناد الى بيانات الاحصائية في تحليل نسبة كل استراتيجية. يتألف البحث من فصلين و مقدمة، يتناول الفصل الأول الرفض و استراتيجياته، بينما يتناول الفصل الثاني استراتيجيات الرفض الافعال الكلامية و توصل الباحث الى نتائج مهمة في نهاية البحث مع كتابة الملخص بالعربية و الانكليزية .
الكلمات الدالة: الرفض، أفعال و استراتيجيات، الرفض و مبادئه، دراسة تداولية.

□

□

Refusal: Act and Strategies a Pragmatic Study

Abstract:

The present research entitled “Refusal: Acts and Strategies. A Pragmatic Study “this research deals with the principles and strategies of refusing within verbs of requesting, offering, invitation and suggestion. The research is divided into three levels of individuals of society. The levels are the same level, the high-low rank level and the low-high rank level. The ratio of each refusal strategy used is determined according to general descriptive analytical methodology depending on statistical data in analyzing each strategy ratio. The research consists of two chapters and introduction. The first one deals with refusal strategies while the second one deals with speech act of refusing. The research has come up with many findings with writing the abstract in Arabic and English.□

Keywords: Refusal, Act and Strategies, Strategies of Refusing, Pragmatic Study.□